

VERSOS FÁCILES EN ARAUCO

Mote Mei

En challa de greda
pone a sancochar,
con trufquén hirviente
con agua sin sal,
el cachilla seco
que después de frío
en redondo chaigue
frota con los pies.

Y luego lo enjuaga
y vuelve a cocer
y a su ñuke y papai
lo dará a comer,
con caldo de pollo
o aguita con miel.
Y lo que le queda
lo lleva a vender
ya sea en Temuco
o ya en la Imperial.
¿Me compra, casera,
el rico mote mei?

Vocabulario:

challa: olla
trufquén: ceniza
cachilla: trigo
chaigue: bandeja tejida de boqui, enredadera
ñuke: mamá
papai: abuela
lihuén: mañana, alba

El Maqui

Los pichi huentru, muy de lihuén,
maqui maduro van a buscar.
Juntan las ramas de ricos frutos,
luego se sientan a desgranar.

Y ya en la ruca ñuque y papai,
chicha de maqui empiezan a hacer,
jugo muy negro, de buen sabor,
que al chao bueno van a ofrecer.

Rosa Reeves
California State University
Hayward